

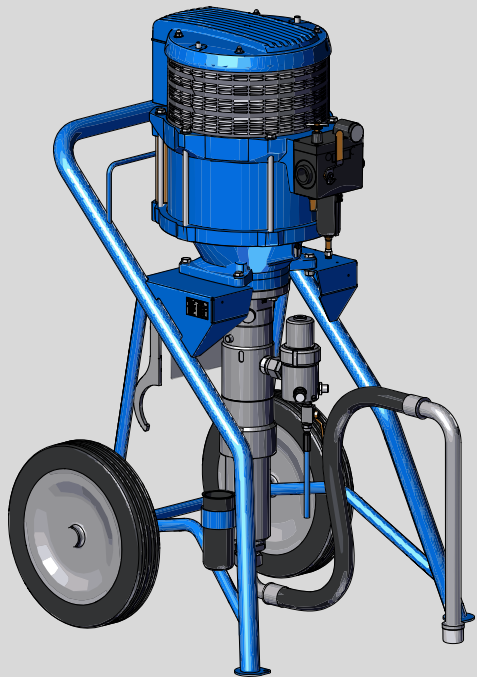


Your project deserves it.

Driftsvejledning

# PROFESSIONAL/HERKULES GX

1K Airless



## EF-overensstemmelseserklæring



iht. tillæg II, nr. 1 A i maskindirektivet 2006/42/EF,  
revideret ved 2009/127/EF

Hermed erklærer firmaet,

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**

**35633 Lahnau**

**Gewerbestraße 1–3**

**Tyskland**

at maskinen af typen

**PROFESSIONAL/HERKULES GX**

med serie-nr.

Se tekniske data

er i overensstemmelse med bestemmelserne i ovennævnte direktiver.

Dokumentationsansvarlig: **WIWA**, +49 (0)6441 609-0

Lahnau, 11. april 2025

By, dato



Dipl.-Ing. (FH) Peter Turczak  
Adm. direktør

## EU-overensstemmelseserklæring



iht. ATEX-direktiver

Hermed erklærer firmaet,

**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**

**35633 Lahnau**

**Gewerbestraße 1–3**

**Tyskland**

at maskinen af typen


**PROFESSIONAL/HERKULES GX**

med serie-nr.

Se tekniske data

er i overensstemmelse med bestemmelserne i direktivet 2014/34/EU.

Ovennævnte maskine hører til gruppe II, kategori 2G.

Mærkning:  II 2G Ex h IIB T4 Gb

Lahnau, 11. april 2025

By, dato



Dipl.-Ing. (FH) Peter Turczak  
Adm. direktør



# Indholdsfortegnelse

<b>1</b>	<b>Forord</b>	<b>1</b>
<b>2</b>	<b>Sikkerhed</b>	<b>3</b>
2.1	Tegnforklaring . . . . .	4
2.2	Sikkerhedsanvisninger . . . . .	7
2.2.1	Driftstryk . . . . .	7
2.2.2	Fare på grund af sprøjtestrålen . . . . .	8
2.2.3	Fare på grund af elektrostatisk opladning . . . . .	9
2.2.4	Fare under løftebevægelse . . . . .	9
2.2.5	Fare på grund af varme eller kolde overflader . . . . .	10
2.2.6	Eksplodingsbeskyttelse . . . . .	10
2.2.7	Sundhedsfare . . . . .	12
2.3	Anvisningsskilte på maskinen . . . . .	13
2.4	Sikkerhedsudstyr . . . . .	13
2.4.1	Sikkerhedsventil . . . . .	14
2.4.2	Trykluftstophane . . . . .	15
2.4.3	Jordkabel . . . . .	16
2.5	Operatører og vedligeholdelsespersonale . . . . .	16
2.5.1	Den driftsansvarliges pligter . . . . .	16
2.5.2	Personalekvalifikation . . . . .	17
2.5.3	Tilladte operatører . . . . .	18
2.5.4	Personlige værnemidler . . . . .	18
2.6	Garanti og produktansvar . . . . .	19
2.6.1	Reserve dele . . . . .	19
2.6.2	Tilbehør . . . . .	19
2.7	Adfærd i nødstilfælde . . . . .	20
2.7.1	Standstning og trykaflastning af maskinen . . . . .	20
2.7.2	Lækage . . . . .	21
2.7.3	Personskader . . . . .	21
<b>3</b>	<b>Beskrivelse</b>	<b>22</b>
3.1	Tilslået brug . . . . .	22
3.2	Forkert anvendelse . . . . .	23
3.3	Maskinkonstruktion . . . . .	24
3.4	Serviceenhed . . . . .	28
3.5	Udvidelser (ekstraudstyr) og tilbehør . . . . .	29
3.5.1	Sprøjtetilbehørssæt . . . . .	29
3.5.2	Monterings sæt materialeflow-varmehenhed . . . . .	30
3.5.3	Monterings sæt røreværk . . . . .	31

<b>4</b>	<b>Transport, opstilling og montering</b>	<b>36</b>
4.1	Transport . . . . .	36
4.2	Opstillingssted . . . . .	37
4.3	Montering . . . . .	38
4.3.1	Montering af vægholder . . . . .	39
4.3.2	Tilslutning af sprøjteslange og sprøjtepipstol . . . . .	39
4.3.3	Jording af maskinen . . . . .	40
4.3.4	Tilslutning af tryklufttilførsel . . . . .	41
<b>5</b>	<b>Drift</b>	<b>42</b>
5.1	Ibrugtagning af maskinen . . . . .	42
5.1.1	Betjening af løftevogn . . . . .	43
5.2	Sprøjtning . . . . .	43
5.2.1	Indstilling af sprøjtetryk . . . . .	44
5.2.2	Tip til god sprøjtemaling . . . . .	45
5.3	Skylning . . . . .	45
5.4	Trykafkastning . . . . .	48
5.5	Arbejdspause . . . . .	49
5.6	Nedlukning . . . . .	49
5.7	Materialeskift . . . . .	50
5.8	Opbevaring . . . . .	50
5.9	Bortskaffelse . . . . .	51
<b>6</b>	<b>Vedligeholdelse</b>	<b>52</b>
6.1	Regelmæssige eftersyn . . . . .	53
6.2	Vedligeholdelsesplan . . . . .	54
6.3	Sikkerhedsventil . . . . .	55
6.3.1	Kontrol af sikkerhedsventil . . . . .	55
6.3.2	Udskiftning af sikkerhedsventil . . . . .	57
6.4	Vandudskiller . . . . .	57
6.4.1	Rengøring af beholder . . . . .	57
6.5	Højtrykpumpe . . . . .	57
6.5.1	Kontrol af slipmiddel for materialerester . . . . .	57
6.5.2	Påfyldning af slipmiddel og niveau . . . . .	58
6.6	Højtryksfiltre . . . . .	58
6.6.1	Rengøring af filterindsats . . . . .	58
6.6.2	Filterindsatser til højtryksfiltre . . . . .	59
6.7	Tågesmører . . . . .	60
6.7.1	Kontrol og indstilling af tågesmører . . . . .	60
6.7.2	Kontrollér smøremiddelniveau i tågesmører . . . . .	61
6.8	Kontrol af trykluft- og materialeslanger . . . . .	62
6.9	Anbefalede driftsmidler . . . . .	62

6.10 Specialværktøj . . . . .	63
<b>7 Afhjælpning af driftsfejl</b>	<b>64</b>
<b>8 Tekniske informationer</b>	<b>68</b>
8.1 Typeskilt . . . . .	68
8.2 Pakninger . . . . .	68
8.3 QR-kode . . . . .	69
8.4 Emissionslydtrykniveau på arbejdspladsen . . . . .	69
8.5 Tekniske data . . . . .	70





# 1 Forord

Kære kunde!

Vi er glade for, at du har valgt en af vores maskiner.

Denne driftsvejledning henvender sig til operatører og vedligeholdelsespersonale. Den indeholder informationer, der er nødvendige for arbejdet med denne maskine.



Maskinens driftsansvarlige skal sørge for, at operatører og vedligeholdelsespersonale altid har adgang til en driftsvejledning på et sprog, medarbejderne forstår.

Ud over driftsvejledningen kræver sikker drift af maskinen desuden også kendskab til følgende informationer. Læs og følg de direktiver og ulykkesforebyggende forskrifter, der gælder i det pågældende land.

I Tyskland er det:

- ▶ de tyske arbejdsretlige regler DGUV 100-500, kap. 2.29 „Verarbeiten von Beschichtungsstoffen“ om forarbejdning af maling o.l.,
- ▶ DGUV 100-500, kap. 2.36 „Arbeiten mit Flüssigkeitsstrahlern“ om arbejde med sprøjteapparater,

begge fra Berufsgenossenschaft der Gas-, Fernwärme- und Wasserwirtschaft.

Det anbefales, at placere alle relevante direktiver og ulykkesforebyggende forskrifter sammen med driftsvejledningen.

Derudover skal sikkerhedsdatabladene, producentens anvisninger og retningslinjer for forarbejdning af maling og medier altid overholdes.

Men vi hjælper gerne, hvis der alligevel skulle opstå spørgsmål. Vi håber, at I vil opnå gode resultater med maskinen

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG

**Ophavsret**

© 2025 **WIWA**

Ophavsretten til denne vejledning tilhører  
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG  
Gewerbestraße 1–3 • 35633 Lahnau • Tyskland  
Tlf.: +49 (0)6441 609-0 • Fax: +49 (0)6441 609-2450  
E-mail: [info@wiwa.de](mailto:info@wiwa.de) • Hjemmeside: [www.wiwa.de](http://www.wiwa.de)

Denne vejledning er kun beregnet til opstillere, operatører og vedligeholdelsespersonale. Overdragelse af denne vejledning med henblik på kopiering, evaluering eller meddelelse om dens indhold er forbudt, medmindre der er givet udtrykkelig tilladelse hertil. Overtrædelse medfører krav om skadeserstatning. Alle rettigheder for i forbindelse med patent-, brugsmønster- eller smagsmønsterregistrering er forbeholdt.

## 2 Sikkerhed

Denne maskine er konstrueret og fremstillet i overensstemmelse med alle sikkerhedstekniske regler. Den er i overensstemmelse med den aktuelle tekniske udvikling og de gældende ulykkesforebyggende forskrifter. Maskinen var i fejlfri stand, da den forlod fabrikken, og garanterer en høj grad af teknisk sikkerhed. Forkert betjening eller forkert anvendelse medfører dog fare for:

- ▶ personskade og død for operatøren eller tredjemand
- ▶ skader på maskinen og andre materielle værdier hos maskinens ejer
- ▶ reduceret effektivitet af maskinen

Enhver arbejdsmetode, der påvirker sikkerheden for operatører og maskine negativt, skal generelt undgås. Alle personer, der arbejder med opstilling, ibrugtagning, betjening, service, reparation og vedligeholdelse af maskinen, skal have læst og forstået driftsvejledningen – især kapitlet „Sikkerhed“ – før arbejdet påbegyndes.

### **Det drejer sig om din sikkerhed!**

Det anbefales, at maskinens driftsansvarlige får skriftlig bekræftelse af, at dette er sikret.

## 2.1 Tegnforklaring

Sikkerhedsanvisninger advarer mod mulig fare for ulykker og angiver de forholdsregler, der skal tages for at forebygge ulykker. I driftsvejledningerne fra **WIWA** er sikkerhedsanvisninger særligt fremhævet og markeret på følgende måde:

### FARE

Markerer fare for ulykker, hvor manglende overholdelse af sikkerhedsanvisningerne med stor sandsynlighed vil medføre alvorlige personskader og sågar dødsfald!

### ADVARSEL

Markerer fare for ulykker, hvor manglende overholdelse af sikkerhedsanvisningerne kan medføre alvorlige personskader og sågar dødsfald!

### FORSIGTIG

Markerer fare for ulykker, hvor manglende overholdelse af sikkerhedsanvisningerne kan medføre personskader!



Markerer vigtige anvisninger vedrørende faglig korrekt håndtering af maskinen. Manglende overholdelse kan medføre skader på maskinen eller omgivelserne.

Der anvendes forskellige piktogrammer i sikkerhedsanvisninger til fare for ulykker med risiko for personskade afhængigt af farekilden.

Eksempler:



Generel fare for ulykker



Eksplisionsfare på grund af eksplosionsfarlig atmosfære



Eksplodingsfare på grund af eksplosionsfarlige stoffer



Fare for ulykker som følge af elektrisk spænding eller elektrostatisk opladning



Advarsel mod knusning



Advarsel mod ætsende stoffer



Fare for personskader pga. roterende maskindele



Fare for forbrændinger på grund af varme overflader



Fare for forfrysning på grund af kolde overflader

Sikkerhedspåbud markerer primært, hvilket personlige værnemidler der skal anvendes. De er også separat fremhævet og markeret på følgende måde:



### Brug beskyttelsestøj

Markerer påbud om brug af foreskrevet beskyttelsestøj for at undgå hudskader som følge af bearbejdningsmateriale eller gas.



### Brug øjenværn

Markerer påbud om brug af øjenværn for at undgå øjenskader som følge af materialesprøjt, gas, dampe eller støv.

**Brug høreværn**

Markerer påbud om brug af høreværn for at undgå høreskader som følge af larm.

**Brug åndedrætsværn**

Markerer påbud om brug af åndedrætsværn for at undgå skader på luftvejene som følge af gas, dampe eller støv.

**Brug beskyttelseshandsker**

Markerer påbud om brug af beskyttelseshandsker for at undgå personskader som følge af aggressive kemikalier, forbrændinger ved forarbejdning af opvarmede materialer eller forfrysninger ved kontakt med meget kolde overflader.

**Brug sikkerhedssko**

Markerer påbud om brug af sikkerhedssko for at undgå fodskader som følge af genstande, der vælter, falder ned eller ruller af, og af at man glider på glat underlag.



Markerer henvisninger til direktiver, arbejdsanvisninger og driftsvejledninger, der indeholder meget vigtige informationer, som altid skal overholdes.



Markerer en særlig oplysning om eksplosionsbeskyttelse.



Markerer en særlig oplysning om jording.



Markerer en særlig oplysning om potentialudligning mellem elektrisk ledende dele.

## 2.2 Sikkerhedsanvisninger



### ADVARSEL

Husk altid, at denne maskine arbejder med højt tryk, og at den kan medføre livsfarlige personskader, hvis den håndteres forkert!

Lad ikke maskinen være uden opsyn under drift. Man skal kunne gribe ind omgående i nødsituationer.

Undlad at indføre værktøj eller andre genstande i ventilationsåbningerne på motorer eller pumper, og pas på, at der ikke kommer snavs i dem, da der ellers kan opstå personskade og skader på maskinen.



Læs og følg altid anvisningerne i denne driftsvejledning og i de separate driftsvejledninger til de enkelte maskindele og eventuelt ekstraudstyr.

### 2.2.1 Driftstryk



### ADVARSEL

Komponenter, der ikke er konstrueret til det maks. tilladte driftstryk, kan bryde, hvilket kan medføre alvorlige personskader.

- ▶ Det fastsatte maksimale driftstryk skal generelt overholdes for alle komponenter. Hvis delene har forskelligt driftstryk, er det altid den laveste værdi, der gælder som maksimalt driftstryk for hele maskinen.
- ▶ Materialeslanger og slangetilslutninger skal overholde det maksimale driftstryk samt den krævede sikkerhedsfaktor.
- ▶ Materialeslanger må ikke have lækager, knæk, tegn på slitage eller udbulinger.
- ▶ Slangetilslutninger skal være faste.

## 2.2.2 Fare på grund af sprøjtestrålen



### ADVARSEL

Materialet sprøjter ud af sprøjtepistolen med meget højt tryk. Sprøjtestrålen kan få en skærende virkning og trænge gennem huden eller ind i øjnene og medføre alvorlige skader.

- ▶ Ret aldrig sprøjtepistolen mod dig selv, andre personer eller dyr!
- ▶ Hold aldrig fingeren eller hånden ind foran sprøjtepistolen!
- ▶ Stik aldrig hænderne ind i sprøjtestrålen!
- ▶ Hold altid godt fast på sprøjtepistolen med hånden under arbejdet, da der kan opstå kraftigt rekyl ved højt arbejdstryk.



### ADVARSEL

Utilsigtet sprøjt med materiale fra sprøjtepistolen kan medføre personskader og materielle skader.

- ▶ Undlad at klemme sprøjtepistolens aftrækker fast under drift!
- ▶ Sørg for altid at sikre sprøjtepistolen ved afbrydelse af arbejdet!
- ▶ Kontrollér sprøjtepistolens sikring før ibrugtagning!



### 2.2.3 Fare på grund af elektrostatisk opladning



#### ADVARSEL

På grund af de høje flowhastigheder kan der opstå elektrostatisk opladning. Statisk afladning kan medføre brand og eksplosion.

- ▶ Kontrollér, at maskinen er korrekt jordet!
- ▶ Husk også at jorde den genstand, der skal males.
- ▶ Brug altid åbne beholdere med god ledningsevne, og anbring disse på en jorden overflade.
- ▶ Sprøjt aldrig opløsningsmidler eller opløsningsmiddelholdige materialer ned i kander med smal hals eller tanke med spunsåbning!
- ▶ Brug kun elektrisk ledende materialeslanger. Alle originale materialeslanger fra **WIWA** er ledende og tilpasset til vores enheder.
- ▶ Brug kun elektrisk ledende tilbehør/tilbehørsdele.



#### ADVARSEL

Tilsmudsede maskiner kan blive elektrostatisk opladet. Statisk afladning kan medføre brand og eksplosion.

- ▶ Hold maskinen ren.
- ▶ Foretag altid rengøring uden for Ex-områder.

### 2.2.4 Fare under løftebevægelse



#### ADVARSEL

Hvis monterings- og tilbehørsdele løftes ud af materialebeholderen, mens motoren kører, kan materiale blive udslynget, eller roterende dele kan forårsage alvorlige personskader og materielle skader.

- ▶ Ved enhver løftebevægelse skal alle monterings- og tilbehørsdele være slukket og må ikke sættes i bevægelse igen!

**ADVARSEL**

Genstande, som er anbragt på løftevognen, kan falde ned og forårsage personskader under løftebevægelsen.

- ▶ Læg aldrig genstande på løftevognen.

**ADVARSEL**

Utløst igangsætning af løftevognen kan medføre knusnings- og stødskeader.

- ▶ Stil løftevognens drejekontakt på "Stop" ved hver arbejdspause.

### 2.2.5 Fare på grund af varme eller kolde overflader

**FORSIGTIG**

Ved brug af opvarmet materiale kan maskinens overflade blive varm. Der er fare for forbrænding.



- ▶ Brug altid beskytteshandsker med underarmsbeskyttelse ved brug af opvarmede materialer!

**FORSIGTIG**

Luftmotorer kan blive meget kolde under driften. Ved berøring af meget kolde overflader kan der opstå lokale forfrysninger.



- ▶ Før arbejde på maskinen skal luftmotorerne opvarmes til en temperatur på over 10 °C.
- ▶ Brug egnede beskytteshandsker!

### 2.2.6 Eksplosionsbeskyttelse


I vejledningerne fra **WIWA** anvendes følgende forkortelser:

- ▶ Ex-beskyttelse: Eksplosionsbeskyttelse

- ▶ Ex-område: Eksplosionsfarligt eller ikke-eksplosionsbeskyttet område
- ▶ Ikke-ex-område: Ikke eksplosionsfarligt eller eksplosionsbeskyttet område
- ▶ Ex-zone: Eksplosionsbeskyttelseszone jf. ATEX-direktiv
- ▶ ATEX-kendskab: Kendskab til eksplosionsbeskyttelse i overensstemmelse med ATEX-direktiv



Maskiner og tilbehør, der ikke er eksplosionssikrede, må ikke anvendes på steder, der er omfattet af direktivet om eksplosionsbeskyttelse!

Eksplosionssikrede maskiner kan genkendes på -mærkningen på typeskiltet og/eller den medfølgende ATEX-overensstemmelseserklæring.

Ved brug af maskinen i Ex-områder skal fagfolkene besidde kendskab til ATEX.

Eksplosionssikrede maskiner opfylder kravene iht. ATEX-direktivet for den materielgruppe, materielkategori og temperaturklasse, der er angivet på typeskiltet og/eller i overensstemmelseserklæringen.

Maskinens ejer skal fastlægge zoneinddelingen i overensstemmelse med ATEX-direktivet, bilag II, nr. 2.1-2.3, idet den tilsynsførende myndigheds krav overholdes. Maskinens driftsansvarlige skal kontrollere og sikre, at alle tekniske data og ATEX-mærkningen stemmer overens med de nødvendige data.

Til anvendelser, hvor driftsafbrydelse af maskinen kan medføre fare for personskader, skal maskinens ejer træffe de nødvendige sikkerhedsforanstaltninger.

Bemærk, at nogle komponenter har et eget typeskilt med separat ATEX-mærkning. I så fald gælder den laveste eksplosionsbeskyttelse af alle mærkningerne for hele maskinen.

Ved påmontering af røreværk, varmeenheder eller andet elektrisk tilbehør skal eksplosionsbeskyttelsen kontrolleres. Stik til varmeenheder, røreværker osv., der ikke er eksplosionssikret, må kun tilsluttes uden for lokaler, der er omfattet af direktivet om eksplosionsbeskyttelse, også selvom selve tilbehøret er eksplosionssikret.

### 2.2.7 Sundhedsfare



#### FORSIGTIG

Afhængigt af de materialer der forarbejdes, kan der opstå opløsningsmiddeldampe, der kan medføre sundhedsskader og materielle skader.

- ▶ Sørg for at sikre tilstrækkelig ventilation og udluftning på arbejdspladsen.
- ▶ Følg altid sikkerhedsdatabladene og forarbejdningsanvisningerne fra materialeproducenten.



Følg producenternes sikkerheds- og doseringsanvisninger samt de alment gældende forskrifter ved håndtering af maling, opløsningsmidler, olie, fedt og andre kemiske substanser.



Brug kun egnede hudbeskyttelses-, hudrengørings- og hudplejemidler til rengøring af huden.

I lukkede eller tryksatte systemer kan der opstå farlige kemiske reaktioner, hvis komponenter, der er fremstillet af aluminium eller galvaniserede, kommer i kontakt med 1,1,1 - trichlorethan, methylenchlorid eller andre opløsningsmidler, der indeholder halogeneret chloreret kulbrinte (CFC). Hvis du vil bearbejde materialer, der indeholder de nævnte stoffer, anbefales det at spørge materialeproducenten direkte for at få afklaret, om disse materialer er anvendelige.

Til den slags materialer findes der en række maskiner, der er rust- og syrebestandige.

## 2.3 Anvisningsskilte på maskinen

Anvisningsskiltene på maskinen, som f.eks. sikkerhedskortet (Ill. 1), markerer mulige farezoner og skal altid overholdes.

Symbolerne på sikkerhedsskiltene svarer til skiltene i Kapitel 2.1 på side 4.

De må ikke fjernes fra maskinen.

Beskadigede og ulæselige anvisnings-/sikkerhedsskilte skal udskiftes med det samme.

Læs og følg desuden også sikkerhedsanvisningerne i denne driftsvejledning!

**Für Ihre Sicherheit**  
 For your safety • Pour votre sécurité  
 Por razones de seguridad • Zbog vašne bezbednosti  
 Güvenliğiniz için • Dla Twojego bezpieczeństwa  
 För din säkerhet • Para a sua segurança

**Spritzstrahl nicht auf Personen oder Tiere richten**  
 Do not point spray gun at persons or animals  
 Ne jamais diriger le pistolet de pulvérisation en direction de personnes ou d'animaux  
 No dirigir la pistola pulverizadora hacia personas ni animales  
 Ne usmeravati reaktor puščarstva na ljudi niti na živali  
 Pistoletu razprskivača nikada ne usmeravajte na ljude niti na životinje  
 Pistoletu razprskivača nikada ne usmeravajte na ljude niti na životinje  
 Niko ne smije usmeravati reaktor puščarstva na ljude niti na životinje

**Nicht in den Spritzstrahl stehen**  
 Do not reach into the spray jet  
 Ne pas toucher jet  
 No introducir el chorro de pulverización  
 Ne postavljati se u cjevni puščarstveni usmeravanje  
 Pistoletima trzajnimе uvijek odstupiti  
 Niko ne smije u hlađenoj i spraznoj bačvi  
 Niko ne smije u jato de pulverizacije

**In Notfall: Energiezufuhr abbrechen und Druck entlasten**  
 In an emergency: Stop all power supply and release pressure  
 En cas d'urgence: Bloquer l'alimentation en énergie et relâcher la pression  
 En caso de emergencia: Cortar el suministro de energía y despresurizar el sistema  
 U slučaju vanredne situacije: Prekinuti opskrbu energijom i osloboditi tlakove  
 W przypadku awaryjnej: Zakończ dostawę energii i zwolnij ciśnienie  
 Vid notfall: Stillung der antriebsströme und vent de l'air

**In EX-Zonen mit Maschinen mit EX-Anforderung betreiben**  
 In EX zones, only operate machinery with EX capability  
 Dans les zones classées à haut risque d'explosion, n'utiliser qu'équipement certifié  
 En EX-zonen, only operate machinery with EX capability  
 En zonas de riesgo de explosión, solo se permite operar maquinaria con certificación EX  
 In EX-zonen, only operate machinery with EX capability  
 En zonas de riesgo de explosión, solo se permite operar maquinaria con certificación EX  
 In EX-zonen, only operate machinery with EX capability  
 En zonas de riesgo de explosión, solo se permite operar maquinaria con certificación EX

**Zurückdrücken/Drücken des Betätigungsknopfes/Manöverschaltes**  
 Accionando / apretando / pulsando el botón / pulsador de la máquina  
 Accionando / apretando / pulsando el botón / pulsador de la máquina  
 Accionando / apretando / pulsando el botón / pulsador de la máquina  
 Accionando / apretando / pulsando el botón / pulsador de la máquina  
 Accionando / apretando / pulsando el botón / pulsador de la máquina  
 Accionando / apretando / pulsando el botón / pulsador de la máquina

**max. bar psi**

Ill. 1: Sikkerhedskort

## 2.4 Sikkerhedsudstyr



**ADVARSEL**

Maskinens driftssikkerhed er ikke garanteret, når en del af sikkerhedsudstyret mangler eller ikke er fuldt funktionsdygtigt!

- Tag straks maskinen ud af drift, hvis der konstateres fejl eller mangler på sikkerhedsudstyret eller andre mangler på maskinen.
- Genstart først maskinen, når samtlige fejl og mangler er afhjulpet.

Maskinen er udstyret med følgende sikkerhedsudstyr:

- Sikkerhedsventil
- Trykluftstophane med automatisk udluftning og
- jordkabel.

Maskinens sikkerhedsudstyr skal kontrolleres:

- før start
- altid før arbejdets begyndelse,
- efter enhver form for klargøring
- efter enhver form for rengøring, vedligeholdelse og reparationer.

**Tjekliste for den trykløse maskine:**

- Er plomberingen eller forseglingen på sikkerhedsventilen ubrudt?
- Er sikkerhedsventilen uden synlige skader?
- Er jordkablet uden synlige skader?
- Er tilslutningerne af jordkablet på maskinen og lederen i orden?
- Fungerer trykluftstopphanen problemfrit?

**Tjekliste for den tryksatte maskine efter alt rengørings-, vedligeholdelses- og reparationsarbejde:**

- Fungerer sikkerhedsventilerne problemfrit? (Funktionstest Kapitel 6.3 på side 55.)



Under kontrol af yderligere sikkerhedsudstyr skal man følge driftsvejledningerne til tilbehøret (ekstraudstyret).

### 2.4.1 Sikkerhedsventil

På maskinens luftmotor er der en sikkerhedsventil bag lyddæmperens afdækning (eksempel, se Ill. 2).

Sikkerhedsventilen forhindrer, at det maks. tilladte luftindgangstryk overskrides.

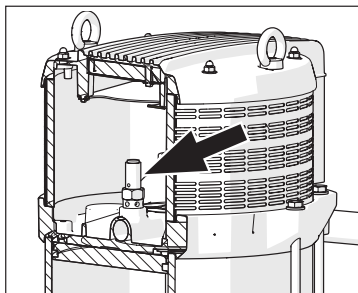
Hvis luftindgangstrykket overskrider den fast indstillede grænseværdi, udblæses sikkerhedsventilen. (Funktionstest se Kapitel 6.3.1 på side 55.)



#### ADVARSEL

Hvis det maks. tilladte luftindgangstryk overskrides, kan det sprænge komponenterne. Det kan medføre personskader eller materielle skader.

- ▶ Maskinen må kun bruges med funktionel sikkerhedsventil!

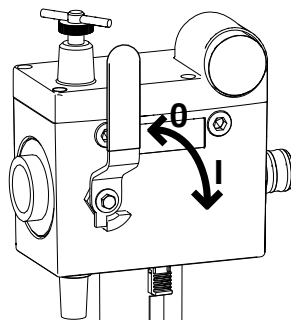


III. 2: Sikkerhedsventil

## 2.4.2 Trykluftstophane

Trykluftstophanen på serviceenheden afbryder lufttilførslen til hele maskinen. Maskinen stopper omgående og aflastes på tryklufside. Funktionsprincip:

- ▶ Åbn/Åben (I)
  - ⇒ stilles i strømningens retning
- ▶ Luk/Lukket (0)
  - ⇒ stilles på tværs af strømningens retning



III. 3: Trykluftstophane



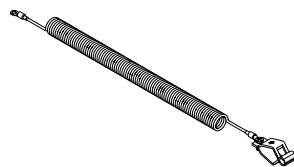
Maskinen står stadig under tryk på materialesiden, selvom der er blevet lukket for lufttilførslen. Inden enhver form for arbejde maskinen skal denne trykaflestes fuldstændigt (se Kapitel 5.4 på side 48)

### 2.4.3 Jordkabel

Jordkablet skal forhindre, at maskinen oplades elektrostatisk.

Jordkablet er allerede tilsluttet til maskinens jordingspunkt ved levering (f.eks. på højtryksfilteret, på stellet, jordings-skinnen osv.).

Hvis jordkablet går tabt eller bliver defekt, skal det straks udskiftes!



III. 4: Jordkabel



Jordingspunkterne på denne maskine er mærket med symbolet til venstre.

## 2.5 Operatører og vedligeholdelsespersonale

### 2.5.1 Den driftsansvarliges pligter

Den driftsansvarlige:

- ▶ er ansvarlig for at få uddannet operatører og vedligeholdelsespersonale;
- ▶ skal give anvisninger til operatører og vedligeholdelsespersonale mht. korrekt håndtering af maskinen samt brug af korrekt arbejdstøj og personlige værnemidler;
- ▶ skal stille arbejdsudstyr som f.eks. løfteudstyr til transport af maskinen eller beholderne til rådighed for operatører og vedligeholdelsespersonale;
- ▶ skal sikre, at brugerhåndbogen hele tiden er tilgængelig for operatører og vedligeholdelsespersonale;



- ▶ skal sikre, at operatører og vedligeholdelsespersonale har læst og forstået brugerhåndbogen.

Først derefter må den driftsansvarlige tage maskinen i drift.

## 2.5.2 Personalekvalifikation

Mht. kvalifikation skelnes der mellem to persongrupper:

- ▶ **Instruerede operatører** har fået dokumenteret instruktion af maskinens driftsansvarlige mht. de opgaver, der skal udføres, og om mulige farer forbundet med forkert adfærd.
- ▶ **Særligt uddannet personale** er uddannet af den driftsansvarlige til at foretage vedligeholdelses- og reparationsarbejde på maskinen, til selv at genkende potentielle farer og til at undgå farlige situationer.

### 2.5.3 Tilladte operatører

Handling	Kvalifikation
Klargøring og drift	Instrueret operatør
Rengøring	Instrueret operatør
Vent	Særligt uddannet personale
Reparationer	Særligt uddannet personale



Børn og unge under 16 år, såvel som ikke-instruerede personer, må ikke betjene denne maskine.

### 2.5.4 Personlige værnemidler



#### Brug beskyttelsestøj

Brug altid det beskyttelsestøj, der er foreskrevet på arbejdspladsen (f.eks. antistatisk beskyttelsestøj i eksplosionsfarlige områder), og følg altid anbefalingerne i sikkerhedsdatabladet fra materialeproducenten.



#### Brug øjenværn

Brug beskyttelsesbriller for at undgå øjenskader på grund af materialesprøjt, gas, damp eller støv.



#### Brug høreværn

Fra og med et lydtrykniveau på 85 dB(A) skal der bruges høreværn. Høreværnet skal tilvejebringes af den driftsansvarlige.



#### Brug åndedrætsværn

Selvom materialetågen er minimeret, når trykindstillingen og arbejdsmetoden er korrekt, anbefales det at bruge åndedrætsværn.



### Brug beskyttelseshandsker

Brug antistatiske, kemikaliebestandige beskyttelseshandsker med underarmsbeskyttelse for at undgå personskader som følge af aggressive kemikalier, forbrændinger ved forarbejdning af opvarmede materialer eller forfrysninger ved kontakt med meget kolde overflader.



### Brug sikkerhedssko

Brug sikkerhedssko for at undgå fodskader som følge af genstande, der vælter, falder ned eller ruller af, og af at man glider på glat underlag.

## 2.6 Garanti og produktansvar

Med mindre andet er aftalt, gælder

- ▶ vores generelle forretningsbetingelser for leverancer inden for Tysklands grænser;
- ▶ for leverancer i alle andre lande gælder vores Orgalime SI 14.

### 2.6.1 Reservedele

- ▶ Ved vedligeholdelse og reparation af maskinen må der kun bruges originale reservedele fra **WIWA**.
- ▶ Ved brug af reservedele, der ikke er fremstillet eller leveret af **WIWA**, bortfalder enhver garanti og ethvert produktansvar.

### 2.6.2 Tilbehør

- ▶ Ved brug af originalt tilbehør fra **WIWA**, som er designet til driftstrykket, er det garanteret, at sådant kan bruges i vores maskiner.

- ▶ Ved brug af uoriginalt tilbehør skal det være egnet til brug i maskinen – især med henblik på driftstryk, strømtilslutningsdata, tilslutningsstørrelser og om nødvendigt brug i Ex-områder. **WIWA** hæfter ikke for skader eller personskader, der opstår som følge af brug af disse dele.
- ▶ Sikkerhedsbestemmelserne for tilbehøret skal altid overholdes. Disse sikkerhedsbestemmelser fremgår af de separate driftsvejledninger for tilbehøret.

## 2.7 Adfærd i nødstilfælde

### 2.7.1 Standsning og trykafledning af maskinen

I nødsituationer skal maskinen omgåede standses og trykafledes.

1. Luk for trykluftstophanen på serviceenheden.
2. Træk sprøjtepipetten ned, til materialetrykket er helt aflastet.
3. Åbn aflastningshanen på højtryksfiltret for at aflaste trykket på materialesiden.



#### FORSIGTIG

Trods trykafledningen kan der stadig forefindes resttryk i maskinen.

- ▶ Man skal derfor være meget forsigtig under det fortsatte arbejde.



Denne fremgangsmåde er ikke egnet til nedlukning af maskinen. Maskinen er ikke skyllet.

- ▶ For korrekt nedlukning skal man følge anvisningerne i Kapitel 5.6 på side 49.
- ▶ Når nødsituationen er afhjulpet, skal maskinen skylles (se Kapitel 5.3 på side 45). Vær opmærksom på de anvendte materials levetid.

## 2.7.2 Lækage



### ADVARSEL

Ved lækage kan der strømme materiale ud under meget højt tryk, og det kan medføre alvorlige personskader og materielle skader.

- ▶ Stop og trykaflast maskinen omgående.
- ▶ Efterspænd skrueforbindelserne, og udskift defekte komponenter (må kun foretages af særligt uddannet personale).
- ▶ Hold ikke en hånd om eller bind noget om lækager ved tilslutninger og højtryksslanger.
- ▶ Materiale-/højtryksslanger må ikke lappes!
- ▶ Kontrollér, at slangerne og skrueforbindelserne slutter tæt inden genstart af maskinen.

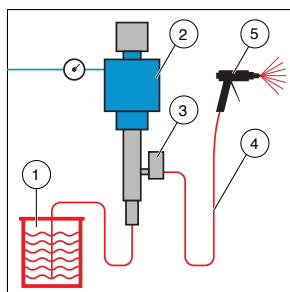
## 2.7.3 Personskader

I tilfælde af personskader med forarbejdningsmateriale eller opløsningsmiddel skal producentens sikkerhedsdatablad altid ligge klar til den behandelende læge (leverandørens eller producentens adresse, telefonnummer, materialebeskrivelse og -nummer).

### 3 Beskrivelse

Maskinerne i Professional- eller Herkules-GX-serien er udstyret med Airless-sprøjter.

**Airless** (på dansk: luftfri) henviser til en sprøjteproces, hvor forarbejdningsmaterialet påføres overfladen under højt tryk uden yderligere lufttilførsel. Forstøvningen af forarbejdningsmaterialet opnås udelukkende i kraft af materialetrykket og den dyse, der er monteret i sprøjtepistolen.



Nr.	Beskrivelse
1	Beholder med forarbejdningsmateriale
2	Airless-sprøjteenhed
3	Højtryksfilter
5	Airless-sprøjtepip
4	Sprøjteslange

III. 5: Flowdiagram for Airless-sprøjtning

De tekniske data for maskinen fremgår af de tekniske data; se Kapitel 8.5 på side 70 i det medfølgende maskinkort eller på typeskiltet.

#### 3.1 Tilsigtet brug

Airless-enhederne fra **WIWA** er kun egnet til luftfri sprøjtning af belægnings- og hjælpepestoffer i overfladeteknologi.

Herkules GX-serien er specialudviklet til brug på større overflader med høj lagtykkelse.




Tilsigtet anvendelse omfatter desuden:

- ▶ overholdelse den tekniske dokumentation og
- ▶ overholdelse af drifts-, vedligeholdelses- og reparationsanvisningerne.

## 3.2 Forkert anvendelse

Anden anvendelse end den, der fremgår af den tekniske dokumentation, anses for at være forkert anvendelse, og det medfører, at garantien bortfalder.

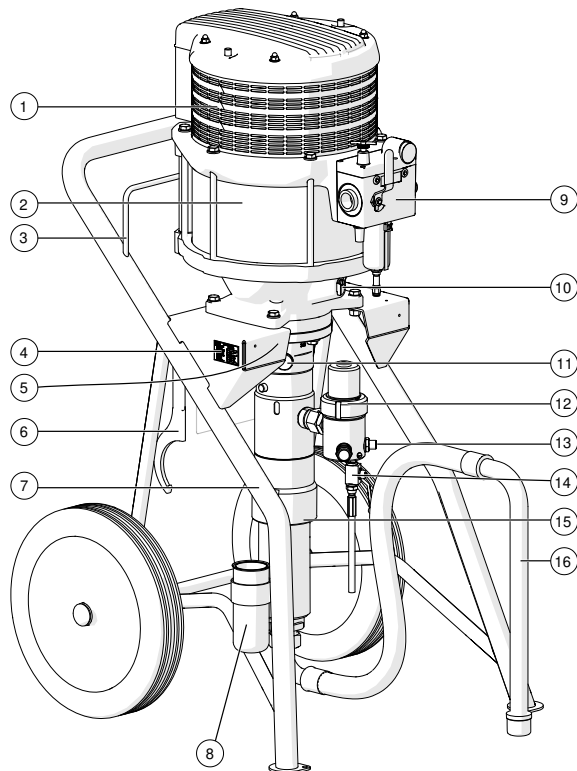
Der er også tale om forkert anvendelse, når

- ▶ der forarbejdes ikke-godkendte materialer,
- ▶ man selv foretager ombygninger eller forandringer,
- ▶ sikkerhedsudstyr afmonteres, ombygges eller omgås,
- ▶ der anvendes reservedele, som ikke er fremstillet eller leveret af **WIWA** (se Kapitel 2.6.1 på side 19),
- ▶ der anvendes tilbehør, der ikke er egnet til maskinen (se Kapitel 2.6.2 på side 19),
- ▶ der anvendes maskiner uden -mærkning i eksplosionsfarlige områder,
- ▶ maskinen anvendes uden for de driftsgrænser, der fremgår af typeskiltet.

### 3.3 Maskinkonstruktion

Maskinkonstruktionen er stort set den samme for Herkules GX-serien og Professional GX-serien.

I det følgende vises de forskellige størrelser og konstruktionsvarianter som eksempler.

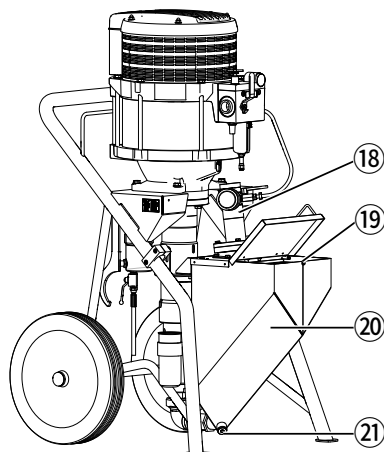


III. 6: Airless Herkules GX på chassis med indsugningsledning



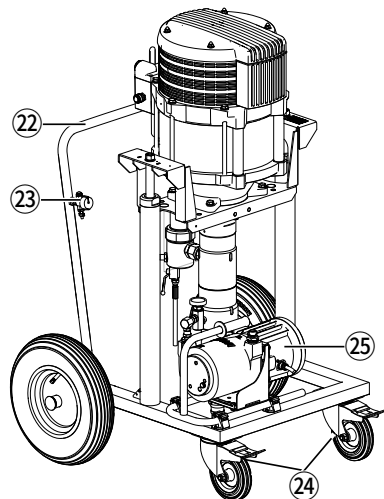
Nr.	Betegnelse	yderligere info
1	Lyddæmper	
2	Luftmotor	
3	Slangeholder	
4	Typeskilt Airless-enhed inkl. QR-kode	Kapitel 8.1 på side 68 og Kapitel 8.3 på side 69
5	Overløb (tildækket; under holderen)	
6	Specialværktøj	
7	Chassis	
8	Parkeringsrør til indsugningsledning	
9	Serviceenhed	Kapitel 3.4 på side 28
10	Påfyldningsåbning for skillemiddel	
11	Skueglas for skillemiddel	Kapitel 6.5.2 på side 58
12	Højtryksfiltre	Kapitel 6.6 på side 58
13	Tilslutning til materialeslange	
14	Aflastningshane med slange	
15	Materialepumpe	
16	Indsugningsledning med indsugningssi	

Nr.	Betegnelse	yderligere info
18	Røreværk (ekstraudstyr)	
19	Materialepåfyldningsåbning med indgrebsbeskyttelse	
20	Tilløbsbeholder	
21	Prop til materialeafløb	



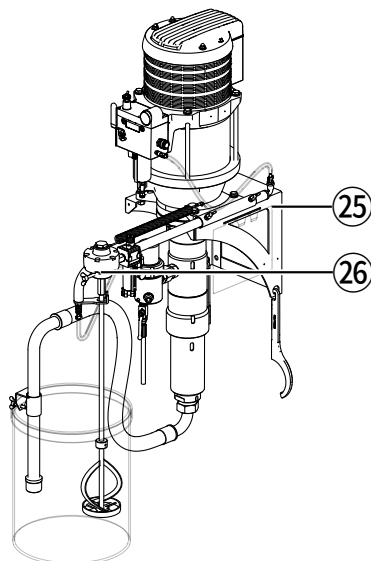
III. 7: Airless Herkules GX på chassis med tilløbsbeholder og røreværk

Nr.	Betegnelse	yderligere info
22	Løftevogn	Kapitel 5.1.1 på side 43
23	Betjening af løftevogn	
24	Parkeringsbremse	
25	Materialeflow-varmeenhed (ekstraudstyr)	Kapitel 3.5.2 på side 30



III. 8: Airless Herkules GX på løftevogn med materialeflow-varmeenhed

Nr.	Betegnelse	yderligere info
26	Væggholder	Kapitel 4.3.1 på side 39
27	Røreværk (ekstraudstyr)	Kapitel 3.5.3 på side 31

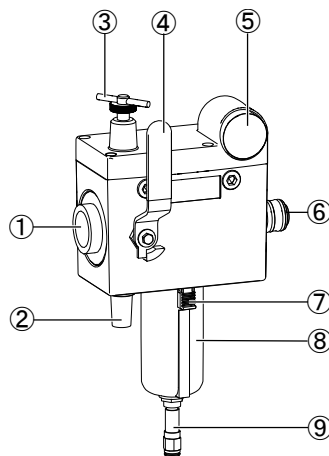


III. 9: Airless Professional GX på væggholder med røreværk

### 3.4 Serviceenhed

Serviceenheden forhindrer indtrængning af kondensvand og smuds-partikler i maskinen.

Nr.	Betegnelse
1	Tryklufttilslutning/-indgang (G 1") (trykluftkobling skal tilvejebringes af den driftsansvarlige)
2	Luftudløb til automatisk udluftning
3	Trykluftregulator
4	Trykluftstophane med automatisk udluftningsfunktion / Nødstop
5	Manometer til visning af luftindgangsstrykket
6	Tilslutning til ekstraudstyr (f.eks. røreværk), Trykluft-stikkobling DN 7,2
7	Skyder til åbning af vandudskiller
8	Vandudskillerens beholder
9	Automatisk aftapningsventil



III. 10: Serviceenhed

### 3.5 Udvidelser (ekstraudstyr) og tilbehør

Med henblik på optimal forberedelse og forarbejdning af forarbejdningmaterialer tilbyder **WIWA** en omfattende tilbehørspalette. Det nødvendige tilbehør sammensættes kundespecifikt for hver maskine. I det følgende angives kun nogle af de mest brugte typer tilbehør og udvidelser.

Det udførlige tilbehørskatalog findes på [www.wiwa.de](http://www.wiwa.de). For yderligere oplysninger og bestillingsnumre kan man desuden kontakte en autoriseret **WIWA**-forhandler eller **WIWA**-service.

#### 3.5.1 Sprøjtetilbehørssæt

Sprøjtetilbehør er som standard ikke inkluderet i leveringsomfanget, da de anvendte materialer og anvendelsesområderne er mangfoldige. I sprøjtetilbehørssæt sammensætter man det sprøjtetilbehør, der passer bedst til den pågældende anvendelse.

Sprøjtetilbehørssættene indeholder

- ▶ enten en Airless- eller en AirCombi-sprøjtepistol, afhængig af sprøjteproces,
- ▶ en sprøjteslange,
- ▶ en luftslange ved AirCombi-sprøjteproces,
- ▶ og en standard- eller vendedyse.



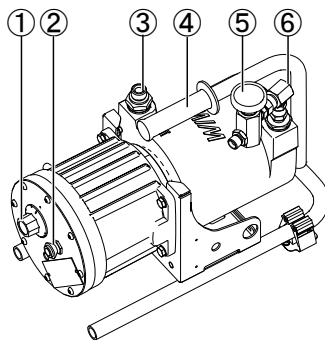
lagttag og følg den særskilte driftsvejledning for sprøjtepistolen.

### 3.5.2 Monteringssæt materialeflow-varmeenhed

Materialeflow-varmeenheder kan anvendes som ekstraudstyr som:

- ▶ Varmeenhed for forarbejdningsmaterialet
- ▶ Ekstra varmeenhed for lange slangeledninger
- ▶ Sprøjtluftopvarmning ved AirCombi-sprøjteproces (se særskilt driftsvejledning)

Nr.	Betegnelse
1	Temperaturregulator
2	Nulstillingsknap
3	Materialeindgang
4	Stel
5	Temperaturviser
6	Materialeudgang



III. 11: Eksempel: Materialeflow-varmeenhed for løftevogn

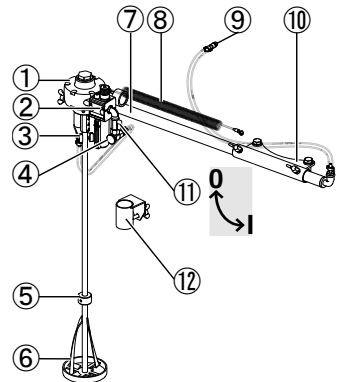


lagttag og følg den særskilte driftsvejledning for materialeflow-varmeenheden.

### 3.5.3 Monteringssæt røreværk

Da mange malingmaterialer indeholder faste stoffer, kan brug af et røreværk være hensigtsmæssig til at skabe størst mulig homogenitet i tilførselsbeholderen.

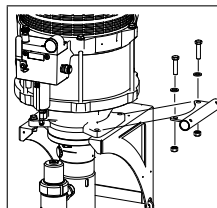
Nr.	Betegnelse
1	Røreværkets luftmotor
2	Tågesmører (se Kapitel 6.7 på side 60)
3	Optagelse
4	Regulator til indstilling af rotationshastighed
5	Stopbøsning
6	Rørekurv
7	Holder til monteringsset
8	Jordkabel
9	Tryktilslutning for service-enhed (se Kapitel 3.4 på side 28)
10	Monteringsplade
11	Trykluftstophane
12	Holder til indsugningsledning
13	Vingeskrue



III. 12: Monteringssæt røreværk

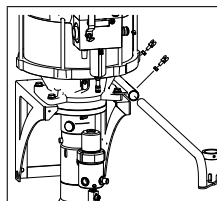
### Fremgangsmåde ved efterfølgende montering af monteringssettet:

1. Fjern de skruer, med hvilke luftmotoren er fastgjort på højre side af stellet eller vægholderen. Monteringssettet inkluderer skruer, som kan bruges til at skrue monteringspladen sammen med luftmotoren (se III. 13).



III. 13: Fastgørelse af monteringsplade

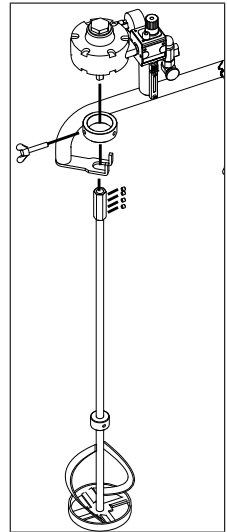
2. Skub holderen gennem rørholderen på monteringspladen. Fastgør holderen med de to vingeskruer, se III. 14.



III. 14: Fastgørelse af optagelse



3. Monter røreværket i holderen, se III. 15.
4. Anbring jordkablet på stellet ved siden af monteringspladen.
5. Påsæt trykluftslangen på stikkoblingen for tilbehør (ekstraudstyr) på serviceenheden (se Kapitel 3.4 på side 28).
6. Røreværkets vandrette position skal ændres afhængigt af afstanden til beholderen ved at løsne vingeskruerne (se III. 12, pos. 13) og trække eller skubbe holderen ud eller ind. Derefter skrues man vingeskruerne fast igen.



III. 15: Montering af røreværk

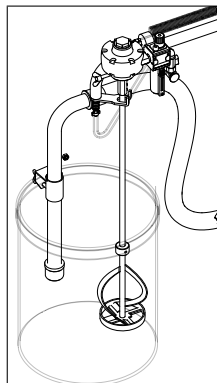


#### ADVARSEL

Hvis det roterende røreblad gnider mod kanten af beholderen, kan der opstå gnister i metaliske beholdere, som kan forårsage brand og eksplosioner.

- Anbring røreværket således, at der er tilstrækkelig afstand mellem røreblad og beholderkant.

7. Fastgør holderen til indsugningsledningen på monteringspladen.
8. Afmonter indsugningssien fra indsugningsledningen.
9. Før indsugningsledningen gennem beholderen.
10. Skru indsugningssien fast på indsugningsledningen, se Ill. 16.



III. 16: Fastholdning af indsugningsledning

### Til drift af røreværket

... åbner man trykluftspærrehanen.

Med regulatoren på luftindløbet doserer man luftmængden til røreværkets luftmotor. Lidt luft = langsom rotation; meget luft = hurtig rotation. Man stopper røreværket ved at dreje regulatoren helt tilbage og lukke trykluftstopphanen.



#### FORSIGTIG

Der kan sprøjte materiale ud, hvis rørebladene ikke er helt dækket med materiale under driften.

- Vær opmærksom på tilstrækkeligt niveau i beholderen.



#### FORSIGTIG

Det roterende røreværk kan forårsage personskader.

- Røreværket må først tages ud af beholderen, når det er helt standset.
- Røreværket må kun drives i en beholder.

**Ved materialeskift:**

1. Reguler tryklufttilførslen på røreværket helt tilbage, og luk røreværkets trykluftstophane.
2. Tag Airless-enheden ud af drift, se Kapitel 5.7 på side 50.
3. Tag trykluftledningen af tågesmøreren.
4. Løft røreværket ud af beholderen, og indsæt den i rørholderen. Dette gøres ved at indføre stopbøsningen ind i optagelsen på rørholderen.

## 4 Transport, opstilling og montering



Maskinen var i fejlfri stand, da den blev leveret fra fabrikken, og den var fagmæssigt korrekt emballeret til transporten. Kontrollér maskinen for transportskader ved modtagelse, og kontrollér, at den er fuldstændig.

### 4.1 Transport

Overhold følgende anvisninger ved transport af maskinen:

- ▶ Ved læsning af maskinen er det vigtigt, at løfteudstyr og løftemateriel har tilstrækkelig bæreevne. Maskinens mål og vægt fremgår af de tekniske data og på typeskiltet.
- ▶ Ved løft og læsning skal man sikre maskinen (højtrykspumpe inkl. stel og/eller andet tilbehør) korrekt på en palle.
- ▶ Maskinen må ikke benyttes til at transportere genstande (f.eks. materialebeholdere, værktøjer).
- ▶ Sørg for, at lasten ikke kan forskyde sig eller vælte ned fra transportkøretøjet.
- ▶ Det er forbudt at stå under hængende last eller i læsseområdet. Livsfare!

Hvis maskinen allerede har været i drift, skal følgende anvisninger følges:

- ▶ Sluk for al strømforsyning til maskinen – selv ved korte transporter.
- ▶ Tøm maskinen før transport – men husk, at maskinen godt kan lække resterende væske under transporten.
- ▶ Fjern alle løse komponenter (f.eks. værktøj) fra maskinen.

## 4.2 Opstillingssted

Maskinen kan opstilles inde i og uden for sprøjtekabiner. For at undgå at den bliver beskidt er det dog at foretrække, at den opstilles uden for kabinen.

### Omgivelsestemperaturen:

- ▶ min.: 0 °C el. 32 °F
- ▶ maks.: 40 °C el. 104 °F



### ADVARSEL

Hvis maskinen anvendes udendørs i tordenvejr, kan der opstå livsfarlige situationer for operatørerne i tilfælde af lynnedslag!

- ▶ Brug aldrig maskinen udendørs i tordenvejr!
- ▶ Den driftsansvarlige skal se til, at maskinen udstyres med egnede lynafledere.

### Sikkerhedsforanstaltninger på opstillingsstedet:

- ▶ Placer maskinen vandret på et underlag, der er jævnt, fast og vibrationsfrit. Maskinen må ikke vippe eller hælde.
- ▶ Fastlås maskinen på opstillingsstedet, så den er sikret mod utilsigtet bevægelse.
- ▶ Det er vigtigt, at alle betjeningslementer og alt sikkerhedsudstyr er let tilgængeligt.
- ▶ Hold arbejdsområdet, især gang- og opholdsområder, rene. Fjern omgående spildte materialer og rengøringsmidler.
- ▶ Sørg for tilstrækkelig ventilation og udluftning på arbejdspladsen for at undgå sundhedsskader og materielle skader. Der skal som minimum sikres 5 gange luftfornyelse.
- ▶ Selvom der ikke foreligger lovmæssige bestemmelser for injektionsprocesser, der som sådan kun afgiver begrænset materialetåge, skal farlige opløsningsmiddeldampe og materialepartikler suges bort.

- ▶ lagtag og følg altid sikkerhedsdatabladene og forarbejdningsanvisningerne fra materialeproducenten.
- ▶ Beskyt alle genstande, der står i nærheden af det emne, der skal males, mod mulig beskadigelse af materialestæk.

### 4.3 Montering



#### ADVARSEL

Hvis personer uden relevant uddannelse udfører monteringsarbejde, medfører dette fare for dem selv, andre personer og maskinens driftssikkerhed.

- ▶ Elektriske komponenter må kun monteres af fagfolk med en elektroteknisk uddannelse – alle andre komponenter, som f.eks. sprøjteslange og sprøjtepistol kun af særlig uddannet personale.



#### ADVARSEL

Ved monteringsarbejde kan der opstå antændelseskilder (f.eks. mekaniske gnister, elektrostatisk afladning osv.).

- ▶ Udfør alt monteringsarbejde uden for eksplosionsfarlige områder.



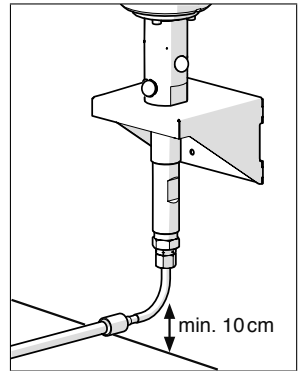
Ved brug af maskinen i Ex-områder skal fagfolkene besidde kendskab til ATEX.

Kontrollér inden påbegyndelse af monteringsarbejde, at

- alle trykluftstophaner er lukket,
- alle trykluftregulatorer er reguleret helt tilbage, og at
- alle materialestophaner er lukket.
- ▶ Alle dele eller udstyr, der er afmonteret før transport, skal påmonteres korrekt og i overensstemmelse med korrekt anvendelse før ibrugtagning af maskinen.
- ▶ Alt yderligere monterings- og tilslutningsarbejde skal ske i henhold til nedenstående beskrivelser.

### 4.3.1 Montering af vægholder

Maskinen kan som option monteres på en vægholder.  
 Vær opmærksom på maskinens vægt, og vælg egnede fastgørelsesmidler under hensyntagen til væggens beskaffenhed.  
 Tilvejebring sikker afstand mellem indsugningsvinkel og gulv på mindst 10 cm.



III. 17: Afstand til gulvet ved montering af vægholder

### 4.3.2 Tilslutning af sprøjteslange og sprøjtepistol



#### ADVARSEL

Komponenter, der ikke er konstrueret til maskinens maks. tilladte driftstryk, kan sprænge, hvilket kan medføre alvorlige personskader.

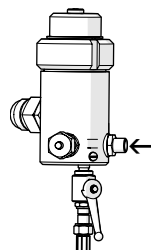
- Kontrollér sprøjteslangens og sprøjtepistolens maks. tilladte driftstryk før montering. Dette skal være højere end eller det samme som maskinens maks. driftstryk, der fremgår af typeskiltet.



Brug kun elektrisk ledende materialeslanger.

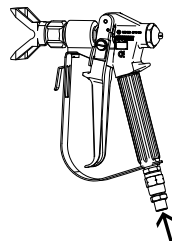
Alle originale materialeslanger fra **WIWA** er ledende og tilpasset til vores maskiner.

1. Tilslut sprøjteslangen til materialeudgangen på højtryksfiltret (Ill. 18)



**Ill. 18:** Tilslutning af sprøjteslange til højtryksfilter

2. Tilslut den anden ende af sprøjteslangen til sprøjtepistolen (Ill. 19).



**Ill. 19:** Tilslutning af sprøjteslange til sprøjtepistol (eksempel)

### 4.3.3 Jording af maskinen



#### ADVARSEL

På grund af de høje flowhastigheder under driften kan der opstå elektrostatisk opladning. Statisk afladning kan medføre brand og eksplosion.

- ▶ Kontrollér, at maskinen er korrekt jordet uden for Ex-områder!
- ▶ Sørg også for, at den genstand, der skal males, er korrekt jordet.





Maskinens jordingspunkt findes på højtryksfiltret.

#### 4.3.4 Tilslutning af tryklufttilførsel



##### FORSIGTIG

Ledninger, der er trukket hen over gangarealer, udgør en fare for, at operatørerne kan snuble i dem, og medfører fare for personskader.

- ▶ Træk trykluftledningen, så der ikke er fare for, at operatørerne falder over den.



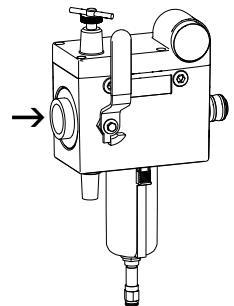
For at sikre den nødvendige luftmængde skal kompressoreffekten være afstemt efter maskinens luftforbrug, og luftslangernes diameter skal passe til tilslutningerne.



Drift med forurenede eller fugtig trykluft medfører skader i maskinens pneumatiksystem.

- ▶ Anvend kun tør, olie- og støvfri trykluft, der overholder renhedsklasse [7:5:4] iht. ISO 8573-1:2010!

1. Kontrollér, at
  - ▶ trykluftstophanen er lukket;
  - ▶ trykluftregulatoren er reguleret helt tilbage.
2. Tilslut et koblingsstykke, der passer til trykluftnetværket, til trykluftindgangen (G 1") på serviceenheden.
3. Tilslut tryklufttilledningen.



III. 20: Tilslutning af trykluft

## 5 Drift



Tag kun maskinen i brug, når den er udstyret med det foreskrevne sikkerhedsudstyr. Der findes yderligere oplysninger i Kapitel 2.5.4 på side 18.

- ▶ Maskinen skal være korrekt opstillet og monteret.
- ▶ Luftindgangstrykket fremgår af oplysningerne på typeskiltet (Kapitel 8.1 på side 68).
- ▶ Der skal være rigelige mængder forarbejdningsmateriale til rådighed.

Der skal desuden bruges flere opsamlingsbeholdere til overskydende materiale. Disse beholdere medfølger ikke ved levering.



### ADVARSEL

Hvis materialepumper kører tør, kan den deraf opståede friktionsvarme medføre brand eller eksplosion.

- ▶ Ved drift er det meget vigtigt at være opmærksom på, at materialebeholderne ikke kører tør.
- ▶ Hvis dette alligevel skulle ske, skal pumpen straks slukkes, og der skal påfyldes materiale.



Ved forarbejdning og opbevaring af forarbejdningsmaterialer er det vigtigt at følge materiale- og sikkerhedsdatabladene fra materialeproducenten.

### 5.1 Ibrugtagning af maskinen

- Er alt sikkerhedsudstyr er monteret og fuldt funktionsdygtigt (se Kapitel 2.4 på side 13)?

- Er maskinen og den genstand, der skal males, jordnet korrekt (se Kapitel 4.3.3 på side 40)?
- Kontrollér slipmiddelniveauet i pumpen, og påfyld evt. mere slipmiddel (se Kapitel 6.5.1 på side 57). På Airless-enheder på vægholderen skal der påfyldes slipmiddel, første gang enheden tages i brug.
- Skyl maskinen (se Kapitel 5.3 på side 45), så fabriksprøvematerialet (ved første ibrugtagning) eller rester af det forudgående forarbejdningmateriale skylles ud. Anvend skyllemiddel, som anbefales af malingproducenten.
- Kontrollér under skylningen, om alle maskindelene er tætte, og efterspænd om nødvendigt forbindelserne.

### 5.1.1 Betjening af løftevogn

Løftevognen (ekstraudstyr) betjenes via drejekontakten på stellet (se Kapitel 3.3 på side 24, Ill. 8 på side 26)



Op



Stop



Nedad

## 5.2 Sprøjtning

Inden sprøjtningen skal arbejdsstrinnene i forbindelse med ibrugtagningen være udført (se Kapitel 5.1 på side 42).

1. Tilvejebring materialetilførsel.
  - Ved udførelse med indsugningsrør:
    - Anbring indsugningsrøret med si i beholderen med forarbejdningmiddel.
  - Ved udførelse med tilløbsbeholder:
    - Kontrollér, om materialeudløbet i tilløbsbeholderen er lukket med proppen.
    - Fyld det materiale, der skal forarbejdes, i tilløbsbeholderen.

2. Luk for trykluftstopphanen.
3. Trykaflast maskinen (se Kapitel 5.4 på side 48).
4. Installer en sprøjtedyse og dysebeskyttelse, der egner sig til det anvendte materiale.



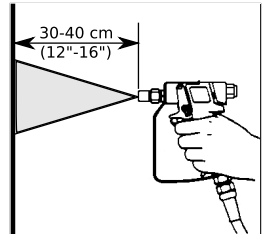
Følg sprøjtepistolens driftsvejledning. I denne findes der en tabel til valg af sprøjtedyse samt forklaring til korrekt montering.

5. Åbn for trykluftstopphanen, og reguler sprøjtetrykket på pumpens trykluftregulator (se Kapitel 5.2.1 på side 44).

### 5.2.1 Indstilling af sprøjtetryk

Følg nedenstående anvisninger ved indstilling af sprøjtetrykket:

- ▶ Det optimale sprøjtetryk er nået, når malingen påføres jævnt med udløbende randzoner.
- ▶ Brug kun maskinen med et tryk, der er så højt som nødvendigt for at opnå en god forstøvning ved den anbefalede sprøjteafstand på ca. 30–40 cm (12"–16").
- ▶ Et for højt sprøjtetryk medfører øget materialeforbrug og malingtåge.
- ▶ Et for lavt sprøjtetryk giver striber i malingen og forskellig tykkelse maling.



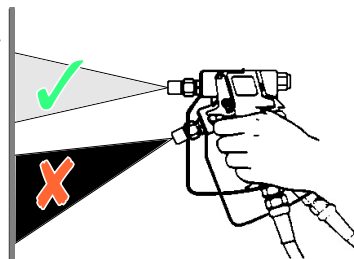
III. 21: Sprøjteafstand



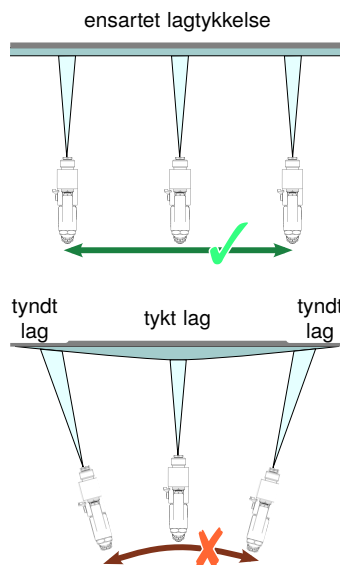
Følg anvisningerne i driftsvejledningen til sprøjtepistolens. Den indeholder flere gode anvisninger til optimering af sprøjtemalingen.

## 5.2.2 Tip til god sprøjtemaling

- ▶ Hold sprøjtepistolen i en ret vinkel (90°) til den flade, der skal males. Så snart sprøjtepistolen holdes i en anden vinkel, bliver malingen uregelmæssig og plettet (se Ill. 22).
- ▶ Hold en ensartet hastighed, og bevæg sprøjtepistolen parallelt med den flade, der skal males. Hvis man vifter med sprøjtepistolen, bliver malingen uregelmæssig (se Ill. 23).
- ▶ Bevæg sprøjtepistolen med armen og ikke i håndledet.
- ▶ Bevæg sprøjtepistolen, allerede før du trykker på aftrækkeren. Det giver en pæn, blød og glat overlappning af sprøjtestrålen og forhindrer, at der påføres for meget maling i begyndelsen.
- ▶ Slip aftrækkeren, før du stopper med at bevæge pistolen.
- ▶ Skift sprøjtedyse, før den er slidt.



Ill. 22: Sprøjtevinkel



Ill. 23: Føring af sprøjtepistolen



Slidte dyser medfører for stort materialeforbrug og reducerer malerkvaliteten.

## 5.3 Skylning

Skylning af maskinen er nødvendig

- ▶ ved første ibrugtagning, så forarbejdningsmaterialet ikke bliver negativt påvirket af det prøvemateriale, maskinen blev funktionstestet med på fabrikken;
- ▶ ved materialeskift;
- ▶ ved arbejdspause og nedlukning for at skylle forarbejdningsmaterialet ud af maskinen ved en afbrydelse af sprøjtingen, før det hærder.



Vær opmærksom på de anvendte materials brugstid, ikke mindst ved anvendelse af flerkomponent-materiale.



#### ADVARSEL

Opvarmning af rengøringsmidler kan medføre eksplosion. Det kan medføre alvorlige personskader og materielle skader.

- ▶ Inden maskinen skylles, skal man slukke for materialeflow-varmehenhed (ekstraudstyr) og lade den afkøle helt.

Der kræves følgende:

- ▶ Mindst 5 liter rengøringsmiddel, der er egnet til det forarbejdede materiale og anbefales af materialeproducenten, i en åben beholder
- ▶ en yderligere elektrisk ledende opsamlingsbeholder til det udskyllede rengøringsmiddel

Disse beholdere medfølger ikke ved levering.

1. Luk og sikr sprøjtepistolen.
2. Reguler driftstrykket på trykluftregulatoren helt tilbage. Manometeret skal vise 0 bar.
3. Luk for trykluftstopphanen på serviceenheden.
4. Hold aflastningsslangen ned i opsamlingsbeholderen, og fastgør den, så den ikke kan glide ud.

5. Åbn kortvarigt aflastningshanen, så materialetrykket aflastes i pumpen.

**FORSIGTIG**

Hvis nogle af maskinens dele (f.eks. sprøjtedyse, materialefiltre i sprøjtepistol, materialeslange, højtryksfilter, indsugningssi osv.) er tilstoppet, kan trykket ikke slippe fuldstændigt ud. Når man løsner skrueforbindelserne, kan der strømme materiale ud under højt tryk og forårsage personskader.

- ▶ Beskyt dig mod materiale, der pludselig strømmer ud, ved at lægge en klud over skrueforbindelsen, mens den løsnes.
- ▶ Løsn skrueforbindelserne ekstra forsigtigt, og lad trykket udlignes langsomt.
- ▶ Fjern tilstopningerne. Se fejltabellen (se Kapitel 7 på side 64).

6. Fjern dysen fra sprøjtepistolen. lagttag og følg anvisningerne i brugerhåndbogen for sprøjtepistolen.
7. Fjern filterindsatsen fra højtryksfiltret, og rens det ved behov (se Kapitel 6.6.1 på side 58).
8. Ved udførelse med indsugningsrør:
  - ▶ Tag indsugningsrøret ud af materialebeholderen. Aftør malingresterne fra indsugningsrøret og -sien.
  - ▶ Anbring indsugningsrøret med si i beholderen med rengøringsmiddel.Ved udførelse med tilløbsbeholder:
  - ▶ Stil en tom materialeopsamlingsbeholder under tilløbsbeholderens materialeudløb.
  - ▶ Fjern proppen til aftapning af materialet.
  - ▶ Tør tilløbsbeholderen af, og indsæt proppen igen.
  - ▶ Fyld rengøringsmiddel i tilløbsbeholderen.
9. Åbn for trykluftstopphanen på serviceenheden.
10. Indstil et lavt driftstryk på trykluftregulatoren, så pumpen kører langsomt.

11. Åbn aflastningshanen på højtryksfiltret, til der løber rent rengøringsmiddel ud. Dette gøres ved at holde slangen ned i opsamlingsbeholderen.
12. Luk for aflastningshanen.
13. Hold sprøjtepipistolen sidelæns mod opsamlingsbeholderens indervæg.
14. Træk sprøjtepipistolen ned, indtil der løber rent rengøringsmiddel ud.
15. Luk og sikr sprøjtepipistolen.

## 5.4 Trykaflastning

1. Luk for trykluftstopphanen. Maskinen udlufter automatisk.
2. Hold aflastningsslangen ned i opsamlingsbeholderen, og fastgør den, så den ikke kan glide ud.
3. Åbn kortvarigt aflastningshanen på højtryksfiltret, så materialetrykket aflastes.
4. Træk sprøjtepipistolen ned, til alt tryk er forsvundet. Foretag sikring af sprøjtepipistolen.



### ADVARSEL

Hvis nogle af maskinens dele er tilstoppede (f.eks. sprøjtedyse, materiafilter der sprøjtepipistol, materialeslange, højtryksfilter, indsigningssi osv.), kan maskinen ikke trykudlignes helt. Ved afmontering kan resttryk slippe ud og medføre alvorlige personskader.

- ▶ Beskyt dig mod materiale, der pludselig strømmer ud, ved at lægge en klud over skrueforbindelsen, mens den løsnes.
- ▶ Løsn skrueforbindelserne ekstra forsigtigt, og lad trykket udlignes langsomt.
- ▶ Afhjælp tilstopningerne (se fejlskemaet i Kapitel 7 på side 64).



## 5.5 Arbejdspause

Sørg for altid at sikre sprøjtepistolen ved selv nok så korte arbejds-pauser.



Vær opmærksom på de anvendte materials brugstid, ikke mindst ved anvendelse af flerkomponent-materiale.

Maskinen skal skylles og rengøres fuldstændigt med det foreskrevne rengøringsmiddel i løbet af den af producenten angivne brugstid. Bemærk følgende:

- Ved højere temperaturer forkortes hærdetiden.
- Lad rengøringsmidlet cirkulere et stykke tid.
- Der må ikke være malingrester tilbage i pumpen eller filtret.

## 5.6 Nedlukning

Ved længere tids nedlukning gør man som følger:

1. Skyl maskinen som beskrevet i Kapitel 5.3 på side 45.
2. Undlad at tømme maskinen fuldstændigt. Så snart der kommer rent opløsningsmiddel ud af sprøjtepistolen eller aflastningsslangen på højtryksfilteret, skal man regulere driftstrykket helt tilbage (0 bar) på regulatoren.
3. Luk for trykluftstopphanen.
4. Hold sprøjtepistolen sidelæns mod opsamlingsbeholderens inder-væg, og træk den af igen.
5. Hold aflastningsslangen ned i opsamlingsbeholderen, og fastgør den, så den ikke kan glide ud. Åbn kortvarigt aflastningsshenen for at aflaste det resterende materialetryk.

Det rengøringsmiddel, der stadig er i maskinen, forbliver i maskinen, indtil den startes igen, så maskindelenene ikke klistrer sammen.

Hvis maskinen ikke har været brugt i længere tid, skal man fylde den med en frigørelsesolie, da rengøringsmidlet fordamper over tid.

## 5.7 Materialeskift



Maskinen er sammensat specielt til jeres anvendelse. Det skal kontrolleres i hvert enkelt tilfælde, om andre anvendte materialer er kompatible. **WIWA** hjælper gerne med at finde ud af, om maskinen er egnet til andre typer materiale.

1. Skyl maskinen som beskrevet i Kapitel 5.3 på side 45.
2. Lad aldrig maskinen køre tom. Ved udførelse med indsugningsrør:
  - Tag indsugningsrøret ud af rengøringsmidletVed udførelse med tilløbsbeholder:
  - Stil en tom materialeopsamlingsbeholder under tilløbsbeholderens materialeudløb.
  - Fjern proppen til aftapning af materialet.
  - Tør tilløbsbeholderen af, og indsæt proppen igen.
3. Træk sprøjtepistolen ned, indtil der løber luft ud.
4. Reguler luftindgangstrykket helt tilbage (0 bar).
5. Luk og sikr sprøjtepistolen.
6. Trykafkast maskinen (se Kapitel 5.4 på side 48).
7. Kontrollér filterindsatsen i højtryksfiltret (se Kapitel 6.6.1 på side 58).
8. Når arbejdet er færdigt, kan man påbegynde sprøjtning med nyt materiale (se Kapitel 5.2 på side 43).

## 5.8 Opbevaring

Opbevaringsstedet der Maschine skal

- være rent,
- tørt,
- frostfrit og
- beskyttet mod direkte sollys.

Opbevaringstemperatur:

- ▶ min.: 0 °C el. 32 °F
- ▶ maks.: 40 °C el. 104 °F

## 5.9 Bortskaffelse

Rester af forarbejdningsmateriale, skyllemidler, olie, fedt samt andre kemiske stoffer skal samles til genvinding eller bortskaffelse i overensstemmelse med de gældende lovbestemmelser. Den lokale lovgivning om spildevand skal overholdes.

Når maskinen kasseres, skal den tages ud af drift, afmonteres og bortskaffes i overensstemmelse med gældende lovbestemmelser.

- ▶ Rengør maskinen grundigt for materialerester.
- ▶ Afmonter maskinen, og sorter materialerne – metal til genvinding, og plastdele kan bortskaffes med almindeligt husholdningsaffald.

## 6 Vedligeholdelse



Maskinen må kun vedligeholdes, når den er udstyret med det foreskrevne sikkerhedsudstyr. Der findes yderligere oplysninger i Kapitel 2.5.4 på side 18.



### ADVARSEL

Hvis personer uden behørig uddannelse udfører vedligeholdelse og reparationer, medfører dette fare for dem selv, andre personer og maskinens driftssikkerhed.

- ▶ Vedligeholdelse og reparationer af elektriske dele må kun udføres af fagfolk med en elektroteknisk uddannelse – alle andre vedligeholdelses- og reparationsopgaver må kun udføres af serviceteknikere fra **WIWA** eller af særlig uddannet personale.



### ADVARSEL

Ved vedligeholdelse kan der opstå antændelseskilder (f.eks. mekaniske gnister, elektrostatisk afladning osv.).

- ▶ Udfør alt vedligeholdelsesarbejde uden for eksplosionsfarlige områder.



Ved brug af maskinen i Ex-områder skal fagfolkene besidde kendskab til ATEX.



Følg vedligeholdelsesanvisningerne i driftsvejledningerne til ekstraudstyret.

Før vedligeholdelse og reparation:

1. afbryd trykluftforsyningen,

2. frakobl strømforsyningen (hvis relevant),
3. trykaflast maskinen fuldstændigt,
4. vent, til maskinen er afkølet.

**ADVARSEL**

Hvis nogle af maskinens dele er tilstoppede (f.eks. sprøjtedyse, materialefilter der sprøjtepestol, materialeslange, højtryksfilter, indsugningssi osv.), kan maskinen ikke trykudlignes helt. Ved afmontering kan resttryk slippe ud og medføre alvorlige personskader.

- Beskyt dig mod materiale, der pludselig strømmer ud, ved at lægge en klud over skrueforbindelsen, mens den løsnes.
- Løsn skrueforbindelserne ekstra forsigtigt, og lad trykket udlignes langsomt.
- Afhjælp tilstopningerne (se fejlskemaet i Kapitel 7 på side 64).

Kontrollér efter at have udført vedligeholdelse og reparationer, at sikkerhedsudstyret og maskinen fungerer korrekt.

## 6.1 Regelmæssige eftersyn

Maskinen skal efterses og vedligeholdes regelmæssigt af en sagkyndig person:

- før den tages i brug første gang,
- efter ændring eller reparation af dele på maskinen, der kan påvirke sikkerheden,
- efter driftsafbrydelse på over 6 måneder,
- dog mindst én gang årligt.

Ved maskiner, der ikke er i drift, kan kontrollen udsættes, indtil maskinen tages i brug næste gang.

Resultaterne af eftersynene skal foreligge skriftligt og opbevares indtil næste eftersyn. Kontrolloggen eller en kopi skal forefindes på maskinens anvendelsessted.



Se til, at reparationsarbejde kun udføres af **WIWA**-service eller af fagfolk på/fra autoriserede værksteder.



Ved brug af maskinen i Ex-områder skal fagfolkene besidde kendskab til ATEX.

## 6.2 Vedligeholdelsesplan



Angivelserne i vedligeholdelsesplanen er anbefalinger. Perioderne kan variere afhængigt af de anvendte materials beskaffenhed og af ydre påvirkninger.

Tidsrum	Handling	til genlæsning
før hver ibrugtagning	Kontrollér slipmid- delniveau i højtryks- pumpen, påfyld evt. slipmiddel	se Kapitel 6.5.2 på side 58
	ved udførelse med røreværk: Kontrollér smøremiddelniveau i tågesmører	se Kapitel 6.7.2 på side 61
	Kontrollér maskinen visuelt for lækager	
en gang om ugen	Kontrollér vandud- skiller, og rengør opsamlingsbehol- der til kondensvand	se Kapitel 6.4 på side 57 og Kapi- tel 6.4.1 på side 57
	Foretag visuel kon- trol af trykluft- og materialeslanger	

Tidsrum	Handling	til genlæsning
efter 3 måneders tilstand	Foretag funktions-test af sikkerheds-ventil	se Kapitel 6.3.1 på side 55
for hver 50 driftsti-mer	Kontrollér højtryks-pumpens slipmid-del for materialere-ster	se Kapitel 6.5.1 på side 57
efter 6 måneders opbevaringstid	Foretag funktions-test af sikkerheds-ventil	se Kapitel 6.3.1 på side 55
årligt	Foretag funktions-test af sikkerheds-ventil	se Kapitel 6.3.1 på side 55
	Få en sagkyndig til at kontrollere trykluft- og materi-aleslanger, få dem udskiftet om nød-vendigt	se Kapitel 6.8 på side 62
hvert 6. år, inkl. slangernes opbeva-ringstid	Udskift trykluft- og materialeslanger fuldstændigt	se Kapitel 6.8 på side 62

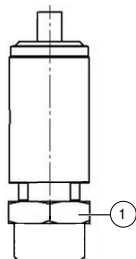
## 6.3 Sikkerhedsventil

### 6.3.1 Kontrol af sikkerhedsventil

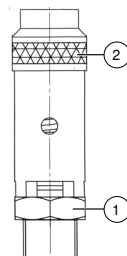


Foretag funktionstest, men kun med fyldt pumpe!

Afhængig af størrelsen af den anvendte pumpe og det ønskede drifts-tryk anvendes sikkerhedsventiler med 1/4"- el. 1/2"-tilslutning.



III. 24: Sikkerhedsventil 1/4"-tilslutning



III. 25: Sikkerhedsventil 1/2"-tilslutning

Nr.	Beskrivelse
1	Sekskantmøtrik
2	Fingermøtrik

Sådan kontrollerer man sikkerhedsventilens funktion:

#### Sikkerhedsventiler med 1/4"-tilslutning:

1. Forøg kortvarigt luftindgangstrykket på den helt fyldte maskine til ca. 10% over det maks. tilladte tryk i henhold til typeskiltet. Sikkerhedsventilen skal udblæses!

#### Sikkerhedsventiler med 1/2"-tilslutning:



Foretag kontrollen, men kun med hånden. Undlad at bruge værktøj til at løsne den fingermøtrikken for at undgå at beskadige sikkerhedsventilen.

1. Reducer luftindgangstrykket på den helt fyldte maskine til ca. 10% under det maks. tilladte tryk i henhold til typeskiltet.
2. Åbn sikkerhedsventilen i et par sekunder ved at dreje fingermøtrikken (III. 25 på side 56) imod urets retning. Under denne proces åbner sikkerhedsventilens lukning sig, så der kan slippe luft ud.
3. Efter denne kontrol spænder man atter fingermøtrikken fast i urets retning.



### 6.3.2 Udskiftning af sikkerhedsventil



Vær opmærksom på følgende, når sikkerhedsventilen udskiftes:

- ▶ Maskinen skal være slukket og trykaflastet;
- ▶ de data, der er angivet på den nye ventil, skal stemme overens med de data, der er angivet på maskinkortet. Det angivne kalibreringstryk på sikkerhedsventilen må ikke være højere end maskinens tilladte driftstryk;
- ▶ den nye sikkerhedsventil må ikke have skader.

1. Sæt en gaffelnøgle på nøglefladen (se pos. 1 Ill. 24 på side 56 und Ill. 25 på side 56), og skru sikkerhedsventilen af ved at dreje den til venstre.
2. Kontrollér, at tilslutningsstedet er rent og fri for tilstopninger.
3. Påfør skruefåsemiddel på en ny sikkerhedsventil, og skru den fast med gaffelnøglen urets retning. Det maksimale drejeblik er for  $\frac{1}{4}$ "-tilslutning 30 Nm og for  $\frac{1}{2}$ "-tilslutning 40 Nm.

## 6.4 Vandudskiller

Det kondensvand, der dannes i maskinen, aftappes automatisk via aftapningsventilen.

### 6.4.1 Rengøring af beholder

- ▶ Kontrollér beholderen (se Kapitel 3.4 på side 28, Ill. 10, nr. 6) for smudsrester med jævne mellemrum, og rengør den ved behov.

## 6.5 Højtrykpumpe

### 6.5.1 Kontrol af slipmiddel for materialerester

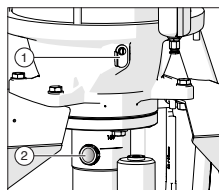
Hvis der er materialerester i slipmidlet, må man gå ud fra, at pakningen på den pågældende materialepumpe er slidt.

Udskift i så fald pumpens pakning hurtigst muligt.

## 6.5.2 Påfyldning af slipmiddel og niveau

Inden hver ibrugtagning skal man så vidt muligt kontrollere slipmiddel-niveauet. Påfyld evt. mere smøremiddel. Vi anbefaler brug af slipmiddel fra **WIWA** (bestillings-nr. 0163333).

Nr.	Beskrivelse
1	Man påfylder slipmiddel ved at skyde dækslet foran påfyldningsåbningen til side og presse slipmiddel ind ved hjælp af doseringsflasken.
2	Ved optimal fyldning skal slipmidlet stå op til midten af skueglasset.



III. 26: Påfyldning og kontrol af slipmiddel

## 6.6 Højtryksfiltre

### 6.6.1 Rengøring af filterindsats

Rengøringsintervallet for filterindsatserne i højtryksfiltrene afhænger af materialets type og renhed. Rengør filterindsatserne mindst en gang om ugen og ved hvert materialeskift.

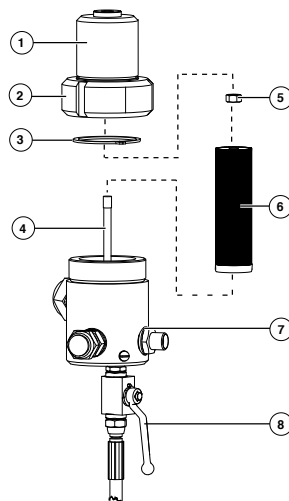


#### ADVARSEL

Hvis maskinen ikke er trykaflastet, når højtryksfiltret åbnes, kan der sprøjte materiale ud under meget højt tryk, og det kan medføre alvorlige personskader.

- ▶ Trykaflast maskinen helt, før et højtryksfilter åbnes (se Kapitel 5.4 på side 48)

Nr.	Betegnelse
1	Dæksel
2	Omløbermøtrik
3	Pakring
4	Gevindtap
5	Møtrik
6	Filterindsats
7	Aflastningshane



III. 27: Udtagning af filterindsatsen

1. Åbn aflastningsventilen, og træk sprøjtepistolen kortvarigt af for at sikre, at maskinen er helt trykløs.
2. Løsn omløbermøtrikken på dækslet med den medfølgende krog-nøgle, og fjern den sammen med dækslet.
3. Løsn møtrikken på gevindtappen, og tag filterindsatsen ud.
4. Rengør filterindsatsen med egnet rengøringsmiddel (vand eller opløsningsmiddel). Hvis filterindsatsen er beskadiget, skal den udskiftes med en ny.
5. Sæt atter filterindsatsen på gevindtappen, og skru den fast med møtrikken.
6. Skru dækslet med omløbermøtrikken på højtryksfiltret, og spænd omløbermøtrikken fast med krog-nøglen.

## 6.6.2 Filterindsatser til højtryksfiltre

Sæt en filterindsats ind i højtryksfiltrene, som er egnede til forarbejdningsmaterialet og passer til sprøjtedysen. Maskestørrelsen skal altid være lidt finere end hullet til den anvendte dyse.

Filterindsats	Dysetørrelse		WIWA-bestillingsnummer
M 200 (hvid)		til 0,23 mm/.009"	0659107-200
M 150 (rød)	> 0,23 mm/.009"	til 0,33 mm/.013"	0659107-150
M 100 (sort)	> 0,33 mm/.013"	til 0,38 mm/.015"	0659107-100
M 70 (gul)	> 0,38 mm/.015"	til 0,66 mm/.026"	0659107-070
M 50 (orange)	> 0,66 mm/.026"		0659107-050
M 30 (blå)			0659107-030
M 20 (grøn)			0659107-020



Brug ikke filterindsats ved påføring af materialer med grov pigmentering eller tilsatte fiber. Indsugningssien, der er monteret som standard, kan blive siddende i sihuset eller udskiftes med en si med grovere masker. Udskift filterindsatsen til højtryksfilteret og rengør eller udskift om nødvendigt materialesien i indsugningssystemet ved materialeskift.

## 6.7 Tågesmører

Findes kun, hvis der er monteret et røreværk.

### 6.7.1 Kontrol og indstilling af tågesmører

1. Lad doseringspumpen køre langsomt under belastning.
2. Kontrollér på tågesmørerens kontrolvindue, om der tilføres 1 dråbe smøremiddel til tryklufte for hver 15 til 20 dobbeltslag i luftmotoren.

- Er dette ikke tilfældet, skal man indstille doseringen med en skruetrækker på tågesmørerens reguleringskrue.

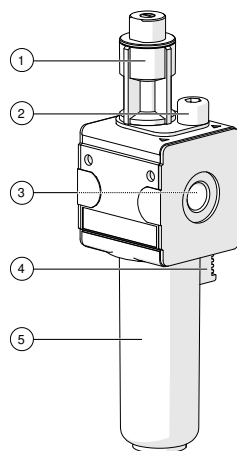
### 6.7.2 Kontrollér smøremiddelniveau i tågesmører

Tågesmørerens tilfører pneumatikolie til tryklufften for at smøre de bevægelige dele.



Maskinen må kun tages i brug, når der er tilstrækkeligt pneumatikolie i tågesmørerens oliebeholder. Brug frostbeskyttelsesmiddel i stedet for pneumatikolie eller et afsningsanlæg, hvis luftfugtigheden er høj, for at forhindre tilisning af luftmotorerne.

Nr.	Betegnelse
1	Reguleringskrue med kontrolvinde
2	Oliepåfyldningskrue
3	Trykluftgennemgang
4	Sikring
5	Oliebeholder



III. 28: Tågesmører

Kontrollér smøremiddelniveauet dagligt, mens maskinen er trykløs, som følger:

- Tryk låseskyderen bag på oliebeholderen opad, og skru oliebeholderen af imod urets retning.



Vær opmærksom på den O-ring, som udgør oliebeholderens tætning. Den kan forskyde sig eller falde ud ved afmontering.

2. Kontrollér, om O-ringen sidder korrekt - og indsæt den evt. korrekt.
3. Kontrollér, om der er nok smøremiddel – ved maks. fyldning står smøremidlet ca. 2 cm under oliebeholderens overkant.
4. Påfyld om nødvendigt mere smøremiddel. Det anbefales at bruge pneumatikolie eller frostbeskyttelsesmiddel fra **WIWA**.
5. Skru atter oliebeholderen fast på tågesmøreren.

## 6.8 Kontrol af trykluft- og materialeslanger

Kontrollér trykluft- og materialeslangerne ugentligt for udvendigt synlige skader såsom knæk, revner, tegn på slid eller udbulninger.



Forkert brug og ikke-tilladt belastning er de mest almindelige årsager til skader. Beskadigede slanger skal udskiftes med det samme.

Også ved korrekt brug og tilladt belastning udsættes slangeledninger for natur ældning. Derfor er deres levetid begrænset. Derfor skal trykluft- og materialeslangerne kontrolleres en gang hvert tredje år af en sagkyndig person.



Levetiden for en slangeledning inkl. evt. lagertid bør ikke overstige seks år. En slangelednings fremstillingsdato (måned/år) er indpræget i kompressionsbøsningen.

## 6.9 Anbefalede driftsmidler

Brug kun originale driftsmidler fra **WIWA**:

Komponenter	WIWA-bestillings-nummer
Slipmiddel gult, standard (0,5 l) <sup>1</sup>	0163333
Slipmiddel rødt, til isocyanat (0,5 l) <sup>1</sup>	0640651
Frostbeskyttelsesmiddel (0,5 l) <sup>2</sup>	0631387
Pneumatikolie (0,5 l) <sup>2</sup>	0632579
Sikringsmiddel (50 ml) <sup>3</sup>	0000015
Smøremiddel (syrefrit fedt, 0,4 kg) <sup>3</sup>	0000025
Smøremiddel til rustfrit stål <sup>3</sup>	0000233

<sup>1</sup> Blødgører til påfyldning i slipmiddelkopperne på f.eks. doseringspumpe, tilførselspumpe og skyllepumpe samt i doseringsventiler

<sup>2</sup> Til serviceenhed

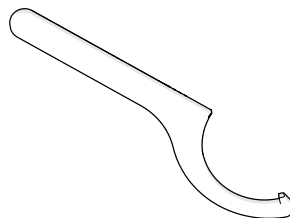
<sup>3</sup> Stoffer, der bruges ved vedligeholdelse og reparationer (se angivelserne i reservedelslisterne)

Slipmidlet og pneumatikolien fås på forespørgsel også i større beholdere.

## 6.10 Specialværktøj

Til vedligeholdelse og reparation medfølger ved levering en hagenøgle til åbning af højtryksfilteret, til på- og afmontering af materialepumpen:

Nøglestørrelse	WIWA-bestillings-nummer
80 / 90 mm	0660287
110 / 115 mm	0660288



III. 29: Hagenøgle

## 7 Afhjælpning af driftsfejl



Forsøg kun af afhjælpe driftsforstyrrelser, hvis du råder over det foreskrevne sikkerhedsudstyr. Der findes yderligere oplysninger i Kapitel 2.5.4 på side 18.

Driftsforstyrrelse	Mulig årsag	Afhjælpning
Trykudligning ikke mulig (stopventil til trykluft lukket)	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Aflastningshane eller aflastningskuglehane tilstoppet.</li> <li>▶ Højtryksfilter tilstoppet.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Tildæk skrueforbindelser med en klud, og løsn dem forsigtigt.</li> <li>▶ Hærdet materiale skal – såvidt muligt – fjernes med opløsningsmiddel, dele iblødsættes evt. i opløsningsmiddel, eller fjernes og udskiftes mekanisk.</li> <li>▶ Kontakt evt. <b>WIWA</b>-service.</li> </ul>



Driftsforstyrrelse	Mulig årsag	Afhjælpning
Pumpen starter ikke trods aktiveret sprøjtepestol eller trods åbnet aflastningshane (på højtryksfiltret).	Trykluftstophane lukket.	Åbn trykluftstopphanen.
	Intet luftindgangstryk (trykluftregulator på 0 bar)	Øg luftindgangstrykket.
	Sprøjtepestol tilstoppet	Kontrollér, rengør og udskift om nødvendigt dyse og filterindsats.
	Aflastningsslange eller -kuglehane tilstoppet.	Rengør og udskift om nødvendigt aflastningsslangen eller kuglehane.
	Luftmotor defekt.	Reparer luftmotoren ud fra reservedelslisten – tilkald evt. <b>WIWA</b> -kundeservice.
Pumpe kører, men der fødes ikke forarbejdningsmateriale til sprøjtepestolen.	Indsugningssi tilstoppet.	Rengør eller udskift sien
	Indsugningsslange tilstoppet.	Udskift slangen.
	Kuglen i bundventilen løftes ikke i opadgående slag (tilklistret).	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Åbn sprøjtepestol uden dyse.</li> <li>➤ Åbn aflastningshanen på højtryksfiltret.</li> <li>➤ Slå let på siden af bundventilen (med en gummihammer).</li> <li>➤ Skru indsugningssystemet af, og løsn kuglen i bundventilen nedefra med en stift eller skruetrækker</li> </ul>
	Bundventilen lukker ikke	Skru bundventilen af, og rengør kuglen og sædet grundigt.

Driftsforstyrrelse	Mulig årsag	Afhjælpning
Pumpen føder materiale, men stopper ikke, når sprøjtepistolen er lukket.	Pakning eller bund- og/eller stempelventil udslidt.	Udskift dele.
Pumpen kører jævnt, men det nødvendige sprøjtetryk opnås ikke.	Luftrykket er for lavt, eller der er for lidt luft.	Øg luftrykket på trykluftregulatoren, eller kontrollér, at luftledningen har det korrekte tværsnit.
	Sprøjtedyse (ny) er for stor.	Indsæt mindre dyse, eller brug større pumpe.
	Sprøjtedyse slidt (for stor).	Indsæt ny dyse.

Driftsforstyrrelse	Mulig årsag	Afhjælpning
Pumpen kører ujævnt (bemærkes på grund af forskellig løftehastighed på det opadgående og det nedadgående slag) og når ikke det nødvendige sprøjtetryk.	Forarbejdningsmateriale-lets viskositet er for høj (indsugningstab).	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Fortynd forarbejdningsmaterialet.</li> <li>➤ Anvend større pumpe.</li> </ul>
	Utæt indsugningssystem (udsving i sprøjtestrålen).	Kontrollér og/eller udskift tætninger på alle indsugningsrørets eller indsugningsslangens skrueforbindelser (se reservedelsliste for indsugningsledning eller direkte indsugning).
	Utæt bundventil (pumpen bliver stående i opadgående slag, når sprøjtepistolen er lukket).	Skrue bundventilen af, og rengør kuglen og sædet grundigt, eller udskift dem ved behov.
	Utæt stempelventil (pumpen bliver stående i nedadgående slag, når sprøjtepistolen er lukket).	Rengør kuglen med sædet i dobbeltstempellet, og kontrollér, om det er nødvendigt at udskifte kuglen eller ventilsædet.
	Utæt pakning foroven og forneden (slid)	Udskift manchetsættet.
Der løber materiale ud af overløbet på luftmotoren.	Slidte pakninger.	Udskift manchetsættet. Anvisning: Undgå at lukke overløbet!

## 8 Tekniske informationer

### 8.1 Typeskilt

Typeskiltet findes på chassiset, løftevognen eller vægholderen, afhængigt af udførelsen.

Her står maskinens vigtigste tekniske data:

- ▶ producentadresse,
- ▶ Atex-mærkning,
- ▶ enhedstype,
- ▶ transportmængde pr. dobbeltslag,
- ▶ transmissionsforhold,
- ▶ maks. luftindgangstryk,
- ▶ maks. driftstryk,
- ▶ maks. temperatur,
- ▶ vægt,
- ▶ serienummer.



Kontrollér, at dataene på typeskiltet svarer til maskinens tekniske data Kontakt omgående maskinproducenten, hvis dataene ikke svarer til typeskiltet, eller typeskiltet mangler.

### 8.2 Pakninger

Der anvendes pakninger til tætning af stemplet i materialepumpen. Valget af pakning er afstemt efter forarbejdningmaterialet i pumpen og er markeret på en mærkat på materialepumpen.

### 8.3 QR-kode

QR-koden findes ved siden af eller på typeskiltet eller på bagsiden af denne driftsvejledning og indeholder et link, der fører til maskinsupport til enhedstypen på **WIWA** websted.

Dér findes yderligere oplysninger om enheden som f.eks. E-liste, reparationsvejledninger mv.

- ▶ Scan QR-koden med en mobil enhed (f.eks. Smartphone, eller tablet).

Der skal bruges en QR-kodelæser til dekryptering af QR-koden. Denne kan fås gratis som app på internettet.

### 8.4 Emissionslydtrykniveau på arbejdspladsen

Luftmotor Ø		50/70/85	105/140	200/230	270	300/333
Lydtrykniveau $L_{pA}$ ved 15 DS med 8 bar	[db(A)]	81	81	85	83	84,5
Lydeffektniveau $L_{WA}$	[db(A)]	89	89	96	94	95,5

Din maskines luftmotorstørrelse er angivet på typeskiltet på luftmotoren.

## 8.5 Tekniske data

Producent WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG  
35633 Lahnau, Tyskland  
Betegnelse **PROFESSIONAL/HERKULES GX**

**Type** .....  
**Artikel-nr.** .....  
**Serie-nr.** .....  
**Fremstillingsdato** .....

Tryktransmission .....  
Maks. transportydelse ved 60 DS (l/min / gpm) .....  
Transportvolumen pr. DS (cm<sup>3</sup> / fl.oz.) .....  
Maks. luftindgangstryk (bar/psi)\* .....  
Maks. tilladt driftstryk (bar/psi) .....  
Luftforbrug ved 20 DS/min ved 1 bar (l/min / gpm) .....  
Luftindløb\*\* .....  
Materialeudløb .....  
Vægt (kg / lbs) ≈ .....  
Mål (L × B × H i mm / inch) ≈ .....

(\* = sikkerhedsventil

\*\* = tilslutningsgevind

DS = dobbeltslag)



### Hovedsæde og produktion

#### **WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**

Gewerbestraße 1–3  
35633 Lahnau  
Tyskland  
Tlf.: +49 (0)6441 609-0  
Fax: +49 (0)6441 609-2450  
E-mail: [info@wiwa.de](mailto:info@wiwa.de)  
Hjemmeside: [www.wiwa.de](http://www.wiwa.de)

### WIWA datterselskab USA

#### **WIWA LLC – USA, Kanada, Lateina- merika**

107 N. Main St.  
P.O. Box 398, Alger, OH 45812  
USA  
Tlf.: +1-419-757-0141  
Fax: +1-419-549-5173  
E-mail: [sales@wiwa.com](mailto:sales@wiwa.com)  
Hjemmeside: [www.wiwausa.com](http://www.wiwausa.com)

QR-Code